

PROTOKOLL

Besondere Maßnahmen der Zentralkommission im Rahmen der Covid-19 Pandemie

Beschluss

Die Zentralkommission,

unter Berücksichtigung der besonderen Umstände im Zusammenhang mit der Covid-19 Pandemie,

im Bewusstsein der Auswirkungen der Krise auf das reibungslose Funktionieren der nationalen Verwaltungen, der zuständigen Behörden und der Kontrollorgane in Bezug auf die Ausstellung und Kontrolle von Urkunden und sonstigen Unterlagen nach § 1.10 Rheinschiffahrtspolizeiverordnung,

in dem Bestreben, die Leistungsfähigkeit der Rheinschifffahrt unter Wahrung der Sicherheit und Leichtigkeit des Verkehrs auch in Zeiten der Krise aufrechtzuerhalten,

in dem Bestreben, die Logistikketten und die Versorgung von Bevölkerung und Wirtschaftsbetrieben insbesondere mit lebenswichtigen Gütern aufrechtzuerhalten, und

unter Hinweis auf ihre Aufgabe, für die Prosperität der Rheinschifffahrt Sorge zu tragen,

lädt ihre Mitgliedstaaten für die Dauer der Krise ein,

1. alle notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um den optimalen Betrieb der Infrastruktur weitestgehend aufrechtzuerhalten, insbesondere dem Schleusenpersonal das Erreichen des Arbeitsplatzes zu ermöglichen,
2. die Überschreitung der Gültigkeitsdauer von Zeugnissen, Erklärungen und anderen Dokumenten, die gemäß dem Beschluss 1984-I-3, der Rheinschiffsuntersuchungsordnung, der Verordnung über das Schiffspersonal auf dem Rhein sowie der Rheinschiffahrtspolizeiverordnung ausgestellt werden, nicht zu ahnden, sofern die Sicherheit und Leichtigkeit der Rheinschifffahrt nicht beeinträchtigt wird und die Zeugnisse, Erklärungen und anderen Dokumente am 15. März 2020 noch gültig waren,
3. die Mobilität der Besatzungsmitglieder zu erleichtern, um es diesen zu erlauben, auf direktem Wege vom Wohnort zum Einstiegshafen und vom Ausstiegshafen zurück zum Wohnort zu reisen. Unbeschadet nationaler Vorschriften können die Besatzungsmitglieder eine Bescheinigung nach dem in der Anlage zu diesem Beschluss beigefügten Muster vorweisen,
4. die multilaterale Vereinbarung ADN/M025 der Wirtschaftskommission der Vereinten Nationen für Europa zur Abweichung von Absatz 8.2.2.8.4 und 1.8.3.16.1 ADN und zur Verlängerung der Gültigkeit der ADN Sachkundebescheinigungen und des Schulungsnachweises für Gefahrgutbeauftragte, soweit dies noch nicht geschehen ist, zu unterzeichnen.

Dieser Beschluss tritt sofort, am 23. März 2020, in Kraft. In Übereinstimmung mit der von den Regierungen festgelegten Dauer des zivilen Notstands, gilt er bis auf weiteres, längstens jedoch bis zum 23.09.2020. Er kann zu gegebener Zeit durch gesonderten Beschluss ganz oder in Teilen aufgehoben, erweitert, oder ergänzt werden.

Anlage

**Attestation pour le voyage professionnel d'un batelier de la navigation intérieure
à soumettre aux autorités de contrôle**

**Bescheinigung für die Dienstreise eines Binnenschiffers zur Vorlage bei den Ordnungsbehörden
Verklaring voor de dienstreis van een schipper of een bemanningslid in de binnenvaart
die aan de controleautoriteiten overhandigd moet worden**

Attestation for work related travel of inland navigation crew to be submitted to the enforcement authorities

Par la présente, je certifie que ■ Hiermit bescheinige ich, dass ■ Bij deze verklaar ik dat ■ I herewith certify that:

Mme/M. Mw./Dhr.	Frau/Herr Mrs/Mr	Né(e) le Geboren op	Geboren am Born on
Adresse Adres	Anschrift Address		

**est employé sur le bateau suivant ■ auf folgendem Binnenschiff beschäftigt ist ■
op het volgende binnenschip werkzaam is ■ is employed on the following vessel:**

Nom du bateau Naam van het schip	Name des Schiffes Name of the vessel
Numéro européen unique d'identification des bateaux Einheitliche europäische Schiffsnummer Uniek Europees scheepsidentificatienummer (ENI) European Vessel Identification Number (ENI)	

**Ce voyage est nécessaire pour assurer la continuité de la navigation rhénane et intérieure ;
il contribue à l'approvisionnement de la population et des entreprises.**

**Die Reise ist erforderlich für die Aufrechterhaltung der Rhein- und Binnenschiffahrt;
sie dient damit der Versorgung von Bevölkerung und Wirtschaftsbetrieben.**

**Deze dienstreis is noodzakelijk voor de instandhouding van de Rijn- en binnenvaart;
de reis dient voor de bevoorrading van de bevolking en het bedrijfsleven.**

**The travel is necessary for the continuation of Rhine and inland waterway transport;
it thus serves to supply the population and economic enterprises.**

Il est demandé d'autoriser le détenteur de la présente attestation à voyager directement de son lieu de résidence susmentionné au poste d'amarrage du bateau susmentionné situé à / du poste d'amarrage du bateau susmentionné situé à à son lieu de résidence susmentionné.

Es wird gebeten, dem Inhaber dieser Bescheinigung die Reise von seinem oben angegebenen Wohnort zur Liegestelle des oben genannten Schiffes in / von der Liegestelle des oben genannten Schiffes in zu seinem oben angegebenen Wohnort auf direktem Wege zu ermöglichen.

Het wordt verzocht de houder van deze verklaring toestemming te geven om via een rechtstreeks traject te reizen van zijn eerder vermelde woonplaats naar de ligplaats van het genoemde schip in / van de ligplaats van het genoemde schip in naar zijn eerder vermelde woonplaats.

It is requested to allow the holder of this certificate to travel directly from his above-mentioned place of residence to the berth of the above mentioned vessel in / from the berth of the above-mentioned vessel in to his above-mentioned place of residence.

**Fait à
Ort
Plaats
Done at**

**le
Datum
datum
date**

**Cachet et signature de l'exploitant du bateau
Stempel und Unterschrift des Schiffsbetreibers
Stempel en handtekening van de exploitant van het schip
Stamp and signature of vessel operator**

2020